

**Leopard 2 A4**

Nach dem Scheitern des Kampfpanzer 70-Projekts, eine gemeinsam mit den USA betriebene Entwicklung, gab das Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung 1969 den Firmen Kraus-Maffei, Porsche und Wegmann den Auftrag, den Leopard 2 als Nachfolger des Leopard 1 zu entwickeln. 1972 konnten die angesprochenen Firmen mit dem Bau von ersten Fahrgestellen und Türmen beginnen, um die verschiedenen Komponenten in unterschiedlicher Zusammenstellung zu testen. Kraus-Maffei legte 1977 das günstigste Angebot zur Serienfertigung vor und bekam daraufhin den Zuschlag für insgesamt 1.800 herzustellende Panzer. Im Herbst 1979 konnte der erste Serienpanzer Leopard 2 an die Bundeswehr übergeben werden. Der wassergekühlte MTU-12-Zylinder Turbodieselmotor MB 873-Ka 501 mit 47,6 Litern Hubraum leistet 1.500 PS und verleiht dem Panzer eine Höchstgeschwindigkeit von 72 km/h. Neben der Bundeswehr wird der Leopard 2 A4 von den Niederlanden, Schweiz, Schweden und Spanien eingesetzt.

Leopard 2 A4

After the collapse of the 70 battle tank project, a joint development with the USA, in 1969 the Federal German Department of Defence and Procurement placed an order with the firms Kraus-Maffei, Porsche and Wegmann for the development of a successor to the Leopard 1, the Leopard 2. In 1972 the firms approached were able to begin building the first chassis and turrets, in order to test various components in different configurations. In 1977 Kraus-Maffei submitted the most favourable tender and was awarded the contract for the construction of a total of 1,800 tanks. In autumn 1979 the first production Leopard 2 tanks were handed over to the Federal German Army. The 47.6 litre MTU MB 873-Ka 501 water-cooled 12-cylinder turbo-diesel engine delivered 1,500 hp and gave the tank a maximum speed of 72 km/h. The Leopard 2 A4 was also used in the Netherlands, Switzerland, Sweden and Spain.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummibund, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbildern besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Kleber sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflecken entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchrinnen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneien und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor hetlijnen of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten dragen, dan pas verdergaan met de montage. Elk deel afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for damping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : Il est important de lire la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier bulle.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, lea detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarcar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar al pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Desfilar del pop la calcomanía en el lugar adecuado y aplíquela colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE! E' PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI! Da usare sotto la supervisione d'adulti **IMPORTANTE!**
Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguire rigorosamente e sempre porta di portata di mano per una rapida consultazione.
Tenere le confezioni e gli accessori lontana dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli altri attrezzi alla fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.
Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di calore. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

S: OBS: Läs instruktionerna nog igenom innan du sätter modellen samman. Varenda del är numrerad (1). V g beaktar följden i sammansättningstegnen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa delarna ihop (2), gummirör, tejp och klämmor för att hålla samman de limmade delarna (3). Renja plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lock och destrukt skall hålla bättre. Kolla, om delarna passar ihop innan du klämmer dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de smäda delarna innan du avlägsnar dem från ramen (4). Låt lucket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i vatten violett i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sommersætningen begyndes, skal byggevejldingen lasses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødsvigtende værktøj: Kniv og til afgrøfting af delene (2); gummidæmper, tape og tilklemmer til at holde de klæbede (3) enkeltdeler sammen. Plastikdelenes røsser i en mild såbel og luftfrittes så molning og overforlingsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; linien påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klebefladene. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4). (5). Lad farven tørre godt inden sommersætningen fortsættes. Overforlingsbildernes motiver skærres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητέο (1). Προσέδωστε τη σειρά "των βρατών" συναρμολόγησης. Αποτύχουμες εργαλεία: μαχαίρια και λίμι για τη λείανση των εξαρτήματων (2), λαστιχένια τανίδια, κολακτήνια τανίδια και μανταλάκια για τη συγκρότηση των κολλημένων μειουμένων εξαρτήματων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό δίσιαμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοπανιών. Πριν τα κόλλανται, ελέγχετε αν τα παραίστανται μετεξόντα τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμιο και βαθή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν σαμαρκαρισθούν από το πλάισιο (4). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοπανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί στο σημαδέμενο σημείο και πιέστε το με το σπουδέριό σας.

N: OBS! Les noye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nodvendig utstyr: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastrøldelen i milt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimming må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern kroa og farge på klebeflettene. Mal de små delene for de fernes fra rammen (4) (5). La fargen fork dryp før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skv motiven fra papiret på det merkede stedet etter trøkk vask med trekkacor.

P. ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca o fixa para aparar a rebordo das peças (2), desílio, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e seca os ar, de forma que a demissão de lama e os descalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar os cromados e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar fogo nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4). Deixar a passar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos descalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada mostrada.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontumoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikean asennusjärjestys. Tervittavat työkalut: Veitsi ja viili osien ylittiäväistä purseista poistamiseen (2); kuminauha, tiippiä ja pyykkipoikia yhteenliittävät osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineella (4) ja anna niiden kuivua itsestään, ettei maali ja siirtokuitut tervittävät niihin paremminkin. Tarkasta ennen liimausta, ettiä osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästälöiästi. Poista kromaus ja maabi liimapinnoinsta. Maalaat pienet osat ennen kuin irrotat ne pidurinaimeista (4) (5). Anna maalit kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoontumoa. Leikkaa jokainen siirtokuitu erikseen irri ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrotta kuiva paperiin merkitystä kohdalla samalla imipaperi unpani kuvion koistoon pystävä vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белой для прижима склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого мыющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и первоначальные картины лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую первоначальной картинке отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usuwania zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikową części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą pląslenność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej ośszędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalawać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w cieplej wodzie. Scignąć motyw z papieru na oznaczono miejsce i docisnąć bibułę.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamadan önce açýklamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþti(1). Montaj yapým sýrasýna dikkat ediniz. Gerekli el aletleri: Parçalarý baþýlý bulunduklarý çerçeveden çýkmak için maket býþýý ve çapaklarýný almak için eðe(2). Yapýþýrý süðürdükten sonra parçalarýnýn yapýþmýþ ìç in bir arada tuttuya yaranan paker lastiði, selye tepy ve çamýþar mandaly(3). Boyanýn ve çýktarmalarýn dahi iyi yapýþmýþ ve kalyç olmasý için plastik parçalarý derterken suda temizleyip odada kurumaya býrakýyýn. Yapýþýrýzýnýn sýreden önce parçalarýnýn karþýþý olarak birbirinden tam uyum uymadýý kontrol ediniz, yapýþýrýlaçak yüzlerde boya kalyñtýsy ve krom varsa temizleyin. Yapýþkaný idarelli kullanýnýz. Küçük parçalarý baþýlý bulunduklarý çerçeveden çýktarmadan önce boyayýnýz (4) ve (5). Boya iþice kurduktan sonra montaj devam ediniz. Her çýktarmayı önce kaþýdy ile birlikte kesiniz ve ýlyk suda 20 saniye kadar bekleziniz. Çýktarmayı model üzerinde yapýþýrýracýðýný yüzeye koynuz, üzerinden kurutma kaþýdy ile hafifce bastýrýrken çýktarmannýn altýndaki kaþýdy yavaþbaþ çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslovaný (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dlech (2); průzvýpka, lepicí pásky a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické myši vyučit v roztočku jemněho pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisku. Před nalepením zkrolotovat, zdali díly lícují; lepidlo namášet úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4). Barvy nechat dobrá proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyzípnout a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odšunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

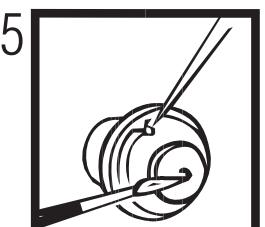
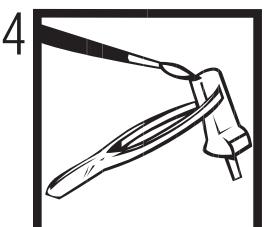
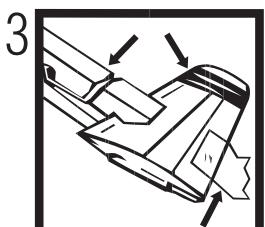
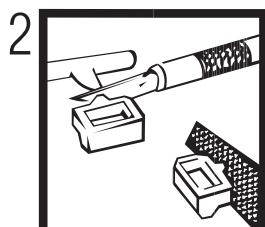
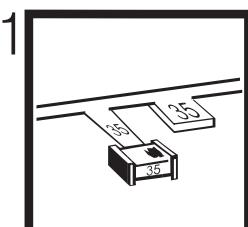
H: FIGYELEM: Az összéllíttés előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal láthat el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjánlatíthatásához (2); gumizártal, ragasztószalag és ruhacsipész az összegazaszott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerek oldaltban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matrácik jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összellennek-e; a ragasztózárragon takarékosan kell felhordani. A körömt és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékek hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspírral felvenni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za Euporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov (2), elastični trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očistite z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanaša lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobavar preden jih odstranisz iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljujes s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopи v tplotno vodo (cca. 20 sekund), in odstrani iz papirja, položi na odpadkovaločko mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očislovaný (1). Dbajte na poriadie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nož aepilnik na oddeľenie dieľov zErámečka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiacia páska štípce na prádo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dieľov (3). Diely zEplastu odmástrí vEslabšom roztočku čistiacim prostriedku (saponátu) aepnechat uschnutu na vzdchuť za celom lepšej prípravosti lepidla, farieb aepnálejacie. Pred lepením skontrolovať, či diely liecupi. Lepidlo manášťa únosne. Chróni aefarbu na lepených miestach opatrné odstrániť! Malé diely naferbiť sú pred ich odobratím zErámečka (4). Farby necháť dobre zaschnúť, az potom pokračovať vEzostavovaní. Každú nálepku vystrihnuť jednotivo aepnorútiť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEgosného papiera aepnierne ju pritlačiť kEpovúrovnu nosným papierom.

RO: ATENTIE CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIEcare componentă este numerotată, asamblat în ordine indicată pe schema. Piezelile se desprind de pe rama cu un cutter. Bavarile se înalță cu o pilă fină. Curatați piezelile care se îmbină de grăsimi. Urme de vopsea su curatați cu o soluție de detergент. Vopsiti piezelile mici înainte de desprinderea de pe rama. Lasati vopseaua sa se usuce bine si numai apoi continuati asamblarea. Tati fiecare transfer individual si inserati in ap calda cca 20 sec. Transferati in pozitia dorita apoi apasati cu o hartie folositina numai advezitiv si vopsiti si reveli.

ВГ: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайт те последователността на етапите на слобъването! Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и зилиране на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шинки за праие за да задържите заедно съединените части след запечатването им. Пластимасови те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перилен прерарат, да се излизнат и да се оставят да изсъхнат, за да не се постигне по-добро скленаване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги отнесете на пластина. Оставете боята да изсъхне преди да пропълнете със стъбловането. Преди нанасяне на лепеното изстърже боята от повърхностите за скленаване. Преди запечатване проверете дали чистите пасиви са идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка една ваденка и я попотете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я попитите леко с попивателната храстята.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sirváse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaismuutoksissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsinstruksjonene som følger.

Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılarak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegy figyelemre.



Kleben Glue	Nicht kleben Don't glue	Wahlweise Optional	Loch bohren Make a hole	Anzahl der Arbeitsgänge Number of working steps
Coller	Ne pas coller	Facultatif	Faire un trou	Nombre d'étapes de travail
Lijmer	Niet lijmien	Naar keuze	Maak een gat	Het aantal bouwstappen
Engomar	No engomar	No engomar	Practicar un taladro	Número de operaciones de trabajo
Colar	Não colar	Alternado	Perfurar	Número de etapas de trabalho
Incollare	Non incollare	Facoltativo	Fare un foro	Número di passaggi
Limmas	Limmas ej	Valfritt	Borra hål	Antal arbetsmoment
Liimaa	Älä ilmää	Vaihtoehtoisesti	Poraa reikä	Hyökkäyshiekan lukumäärä
Klaebning	Må ikke klæbes	Efter eget valg	Borer der børel	Antall arbeidsstørrelser
Lím	Ikke lím	Valgrift	Bor hull	Количество операций
Клейть	Не klejть	На выбор	Просверлить отверстие	Liczba operacji
Przykleić	Nie przyklejać	Do wyboru	wywiercić otwór	орибъсът тун ерусаён
колятца	μη κολάτε	евдактика	авољте трота	İş saflarının sayısı
Yapıştırma	Yapıştırmayın	Seçmeli	Delik açın	Počet pracovních operací
Lepeni	Lepeňit	Tovitněs	Vyvrátit diru	a munkafolyamatok száma
ragasztani	nem szabad ragasztani	Szerint	lyukat fürni	Številka koraka montáže
Lepiti	Ne lepiti	način izbire	Narediti luknjo	



Bauteile trocknen lassen
Laissez sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
La detene tørke
Allow the parts to dry
Orderdelen låten drogen
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivata
Låt byggedelarna torra
Lad komponenterne torre
Czesz pozostaw do wyschnięcia
Yapıcların kurumaya bırakınız
Jednotlivé dily nechte zаснout
Аңыра та мерг на отсегуноон
Alkatrészeket hagyja száradni
Pusítje a részeit a teljes állapotba
Дать деталим высохнуть

Klebeband
Adhesive tape
Devidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Tape
Tape
Клейкая лента
Tásma klejacia
коалитки та вінів
Yapıştırma bandı
Lepicí páská
ragaszatoszalag
Traka z lepilom

Spitze eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken
Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin
Chaufer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrême en plastique
De punt van een Schroevendraaier verhitten en op het uitstekende einde van de plastic stift drukken
Calentá la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico
Aquecer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da varela de plástico
Riscaldare la punta di una cacciaviti e premere sulla estremità dell'estremità del perno di plastica
Värmt spetsen på en skruvmejsel och tryck på plaststiftens utstickande ände
Kuumenna ruuvitulvan kärki ja paina silla ulostöytyvän muovilipin päää
Spidsen af en skruetrækker opvarmes og trykkes mod den ende af plaststiftten, der rager ud
Varm opp spissen på en skrukkert og trykk den på den enden av plaststiftten som stikker ut
Harper остріє отвертки и натисніть на виступаючий кінец пластикового штифта
Rozgrzać do gorąca czubek śrubokręta i przyłożyć do wystającego końca końcówki plastikowego trzpienia
Θερμύρισε τη μήτη ενώς καταβολούσι και πίστε την στο τέρμα του πλαστικού πεύρου που εξέχει
Bir tornavidañin ucuñu isitín ve dişari saran plastik pimin ucuñu bastırın
Hrot šroubováku ohřát a vtlačit na vyčinající konec kolíku z plastické hmoty
egy csavarhúzó hegyét felhevíteni és a műanyag csap kialó végére nyomni
Zagreti vrh odvijka in z njim pritisniti konec plastičnega svinčnika ki gleda ven

Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separar con un cuchillo
Separar utilizando una faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrota veitsellä
Adskilnes med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделять ножом
Odciać nożem
διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddélit pomocí nože
kés segítségével leválasztani
Oddeliti z nožem



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dizezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Tolsta sama toimenpite kuten viereisella sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsættigende side
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
Повторять таку ж операцію на противоположній стороні
Taki sam przebieg czynności powtarzyć na stronie przeciwej
επαναλαμβάνετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani

Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bilden visar därmed hopsyatta
Kuva yhteenlittelyistä osista
Illustration de sammensatte dele
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Símként zeljotvánnyal és összeillesztéssel
Bileşenek zıtlaşan parçalarını sergili
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrések ábrája
Slika slopljenega dela

Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schleifpapier angleichen
Close openings with putty and sand down surface
Reboucher les orifices avec du mastics et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.
Dicht die öffnungen af met plamuur en maak het oppervlak glad met schuurpapier.
Rellenar las aberturas con masilla de emplastecer y alisar con papel de lija
Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superfície com uma lixa
Chiudere le aperture con stucco e ugualare la superficie con carta abrasiva
Stäng öppningar med spackelmass och jämma till ytan med slippapper
Sulje aukot silotaineella ja tasolta pinta hiiekpaperilla.
Åbningen lukkes med spartelmasse og overladen gøres plan med sandpapir
Tett åpningene med sparkel og puss overflaten med sliperpapir.
Штемпел заједњачи и въроятни повърхности шиловальной бумагой
Затягивайте маşa з спахчалкой и въроятни повърхности с шиловальной бумагой
Κλείστε τη αύριστη με στόκο και λείψτε την εξωτερική επιφάνεια με γυαλόχαρτο
Delikleri macun ile kapatin ve üst yüzeyi zimpara kağıdı ile düzeltin
Otvyk pŕkňut melem a povrch vyrovnat smirkovým papírem
Nyílásokat alapozómasszával lezárni és a felületet dörzsöpárral elegyengetni
Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje a površinu poravnati brusnim papírom

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributore abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde. This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muní de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi qu'à votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

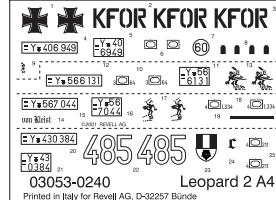
Les pièces de rechange utilisées pour les transformations de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verschillende malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombauw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 322557 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.



Printed in Italy for Revell AG, D-32257 Bünde

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colorí necessari Använda färger	Tavřitvatá värít Du trenger følgende farger	Nödvändige färger Необходимые краски	Notrebeene kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekl. renkler Potřebné barvy	Szükséges színek Potrebne farby
A bronzegrün, matt 65 bronze green, matt vert bronze, mat bronsegrøn, mat verde bronceño, mate verde bronze, fosco verde bronce, opaco bronsgroen, matt pronsinviäre, himmeä broncgeoran, mat bronsegroan, matt бронзовово-зеленый, матовый brażozwojelony, matowy πράσινο μπρούτζου, ματ bronz yeşili, mat bronzově zelená, matná bronzzöld, matt branza zelena, mat	B lederbraun, matt 84 leather brown, matt brun cuir, mat lederbruin, mat marón cuero, mate castaño cuero, fosco marrone cuoio, opaco läderbrun, matt nahankrusas, himmeä laderbrun, mat lærbrun, matt коричневая кожа, матовый brunatny jak skóra, matowy καφές δέρματος, ματ deri kahverengi, mat kožené hnědá, matná bőrbarna, matt koža riava, mat	C teerschwarz, matt 6 tar black, matt noir tarte, mat teerzwart, mat negro alquitrán, mate alcatrás, fosco nero catrame, opaco asfaltsvart, matt tervanmusta, himmeä tjäresort, mat tjäresort, matt смолисто-чёрный, матовый czarny-smola, matowy μαύρο πίσσας, ματ katran siyahı, mat dehtově černá, matná kátrányfekete, matt ter črna, mat	D anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco nero catrame, opaco antracit, matt antrasitti, himmeä kokospääl, mat antrasit, matt антрацит, матовый antracit, matowy ανθρακίτης, ματ katran siyahı, mat antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	E karminrot, matt 36 carmin red, matt rouge carmin, mat karmijnrood, mat carmí, mate vermelho carimín, fosco rosso carminio, opaco karmínrőd, matt karmiinpunainen, himmeä kokospääl, mat antrasit, matt красный кармин, матовый karminowy, matowy κόκκινο άδηπο, ματ lâl rengi, mat krbové červená, matná kárminpiros, matt šímkina rdeča, mat	F blau, matt 56 blue, matt bleu, mat blauw, mat azul, mate azul, fosco blu, opaco blå, matt sininen, himmeä blå, mat blå, matt blå, matt синий, матовый niebieski, matowy μπλε, ματ mavi, mat modrá, matná kék, matt plava, mat	G orange, glänzend 30 orange, gloss orange, brillant oranje, glansend narancs, brillante arancione, lucente laranja, brillante aranssi, kiiltävä orange, skinnende orange, blank оранжевый, блестящий pomarańczowy, błyszczący πορτοκαλί, γυαλιστερό ^ρ portakal, parlak oranžová, lesklá narancsszínű, fényes nomorandžast, bleskajoča		

50%

H

50%

eisen, metallic	91
steel, metallic	
coloris fer, métallique	
ijskerleurg, metallic	
ferrero, metalizado	
ferro, metálico	
ferro, metalico	
jämfärg, metallic	
steinverstärkten, metallikiito	
jern, metallisk	
jern, metallic	
стальной, металлик	
zelazo, metaliczny	
σιδήρου, μεταλλικό	
demir, metalik	
zelezna, metaliza	
vas, metáll	
zelezna, metalik	

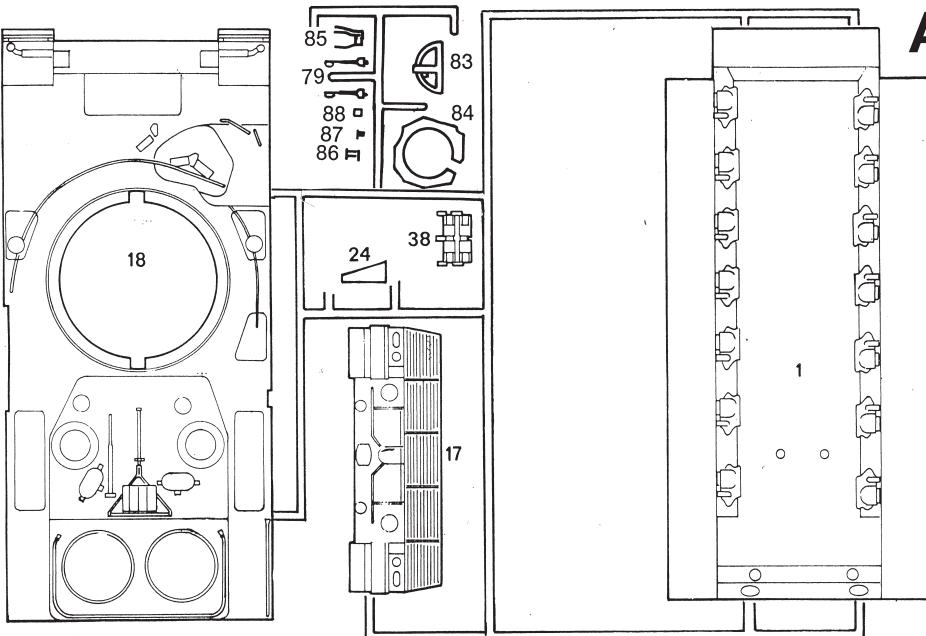
anthrazit, matt	9
anthracite grey, matt	
anthracite, mat	
antraciel, mat	
antracita, mate	
antracite, fosco	
antracite, opaco	
antracit, matt	
antrasitti, himmeå	
koksgrå, mat	
antrasit, matt	
антрацит, матовые	
antracyt, matowy	
ανθρακί, ματ	
antrasit, mat	
antracit, matná	
antracit, matt	
famox siva, mat	

1

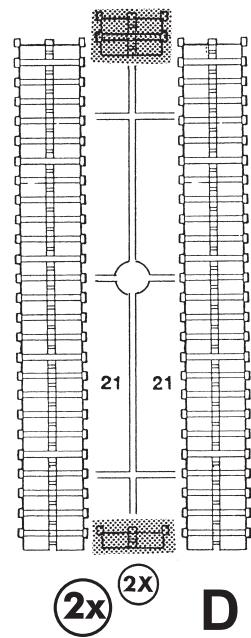
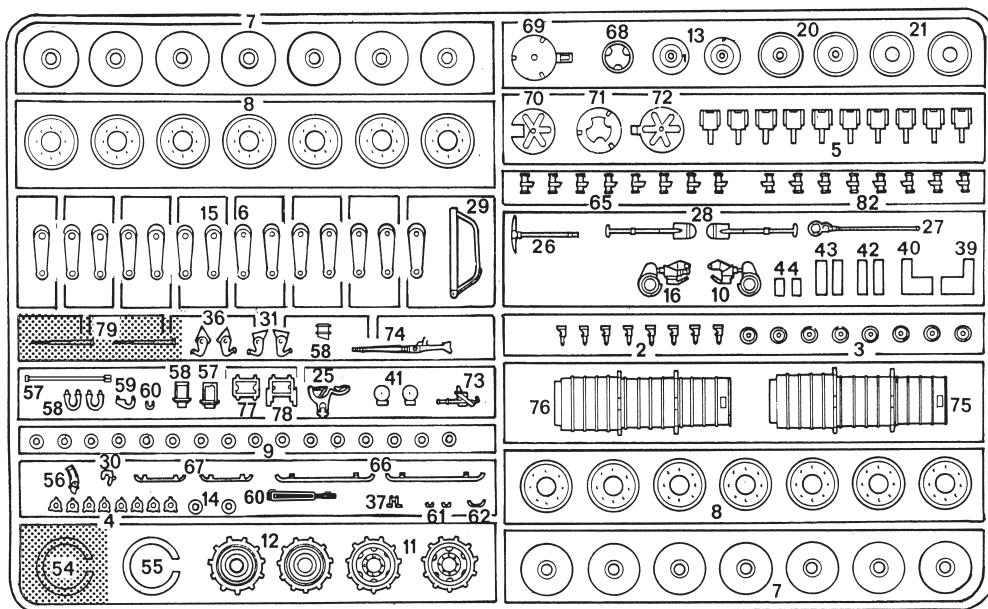
braun, matt 85
 brown, matt
 brun, mat
 bruin, mat
 marrom, mate
 castanho, fosco
 marrone, opaco
 brun, matt
 ruskea, himmeä
 brun, mat
 brun, matt
 коричневый, матовый
 brązowy, matowy
 кафэ, мат
 kahverengi, mat
 hnědá, matná
 barna, matt
 rjava, mat

J

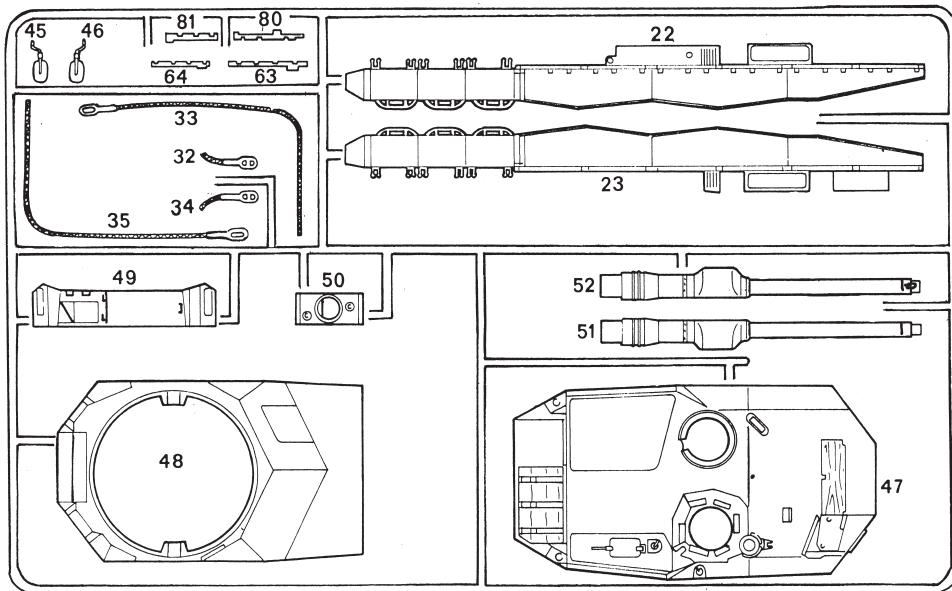
silber, metallic	90
silver, metallic	
argent, métalique	
zilver, metallic	
plata, metalizado	
prata, metálico	
argento, metálico	
silver, metallic	
hopea, metallikilto	
sölv, metallak	
sølv, metallic	
серебристый, металлик	
srebро, metaliczny	
օպղու, մետալիկ	
gümüs, metalik	
stříbrná, metaliza	
ezüst, metáll	
srpskna, metalik	



A

D
2x
2x

B

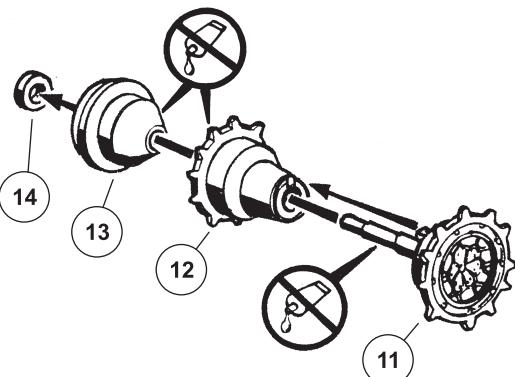


C

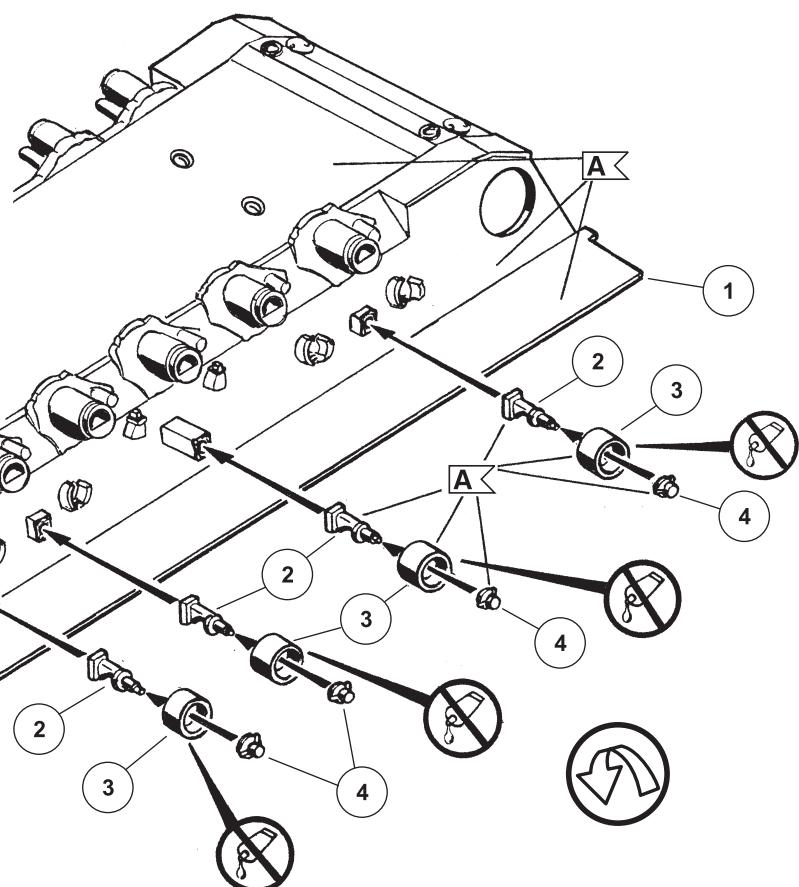


Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parti non usate
Inte använda delar
Tärpeellomat osat
Ikke nødvendige dele
Deler som ikke er nødvendige
Неиспользованные детали
Elementy, niepotrzebne
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
Gereksiz parçalar
Nepotrebné díly
fel nem használt alkatrészek
Nepotrební deli

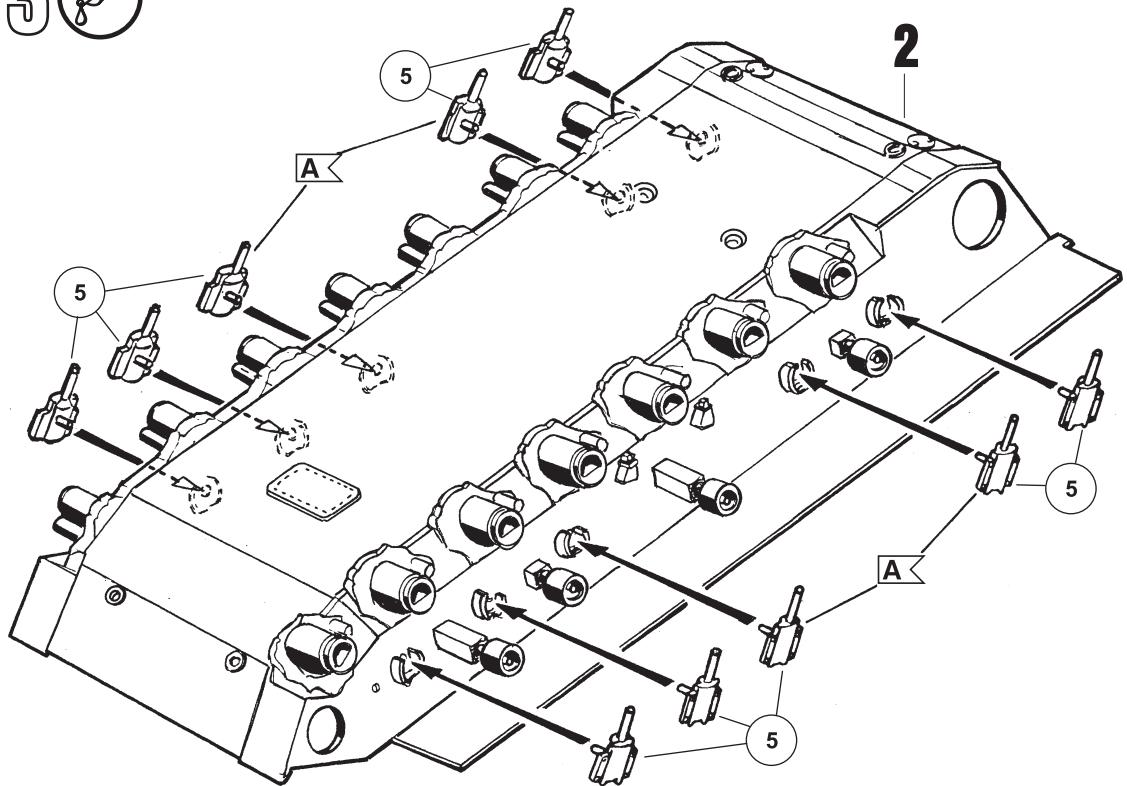
1  **2x** 



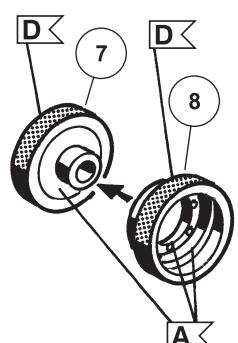
2  



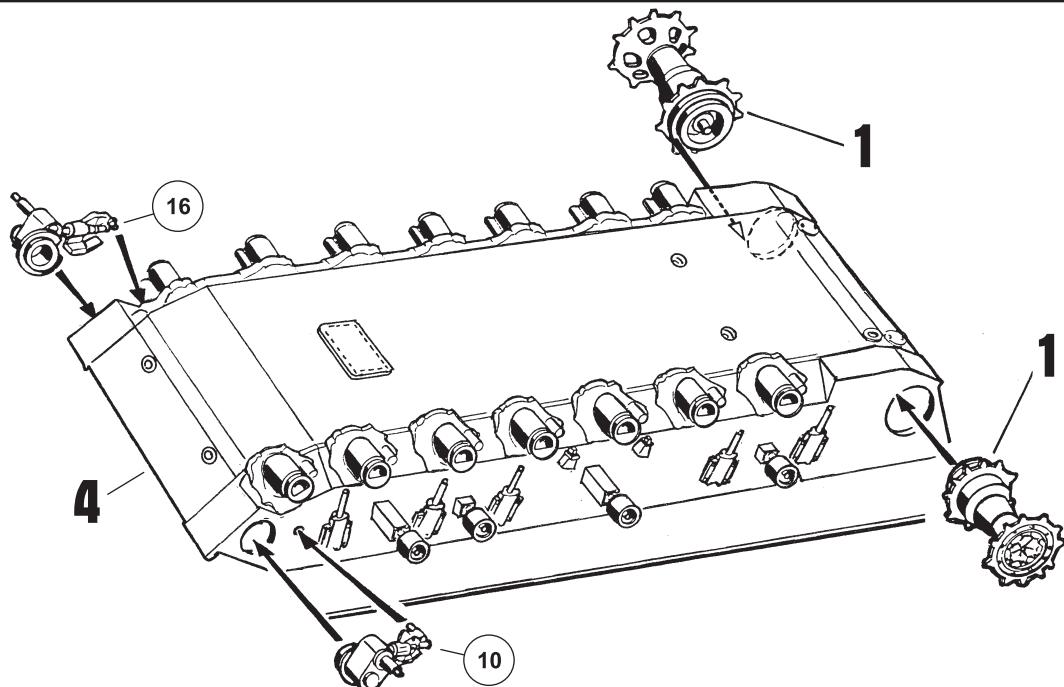
3 



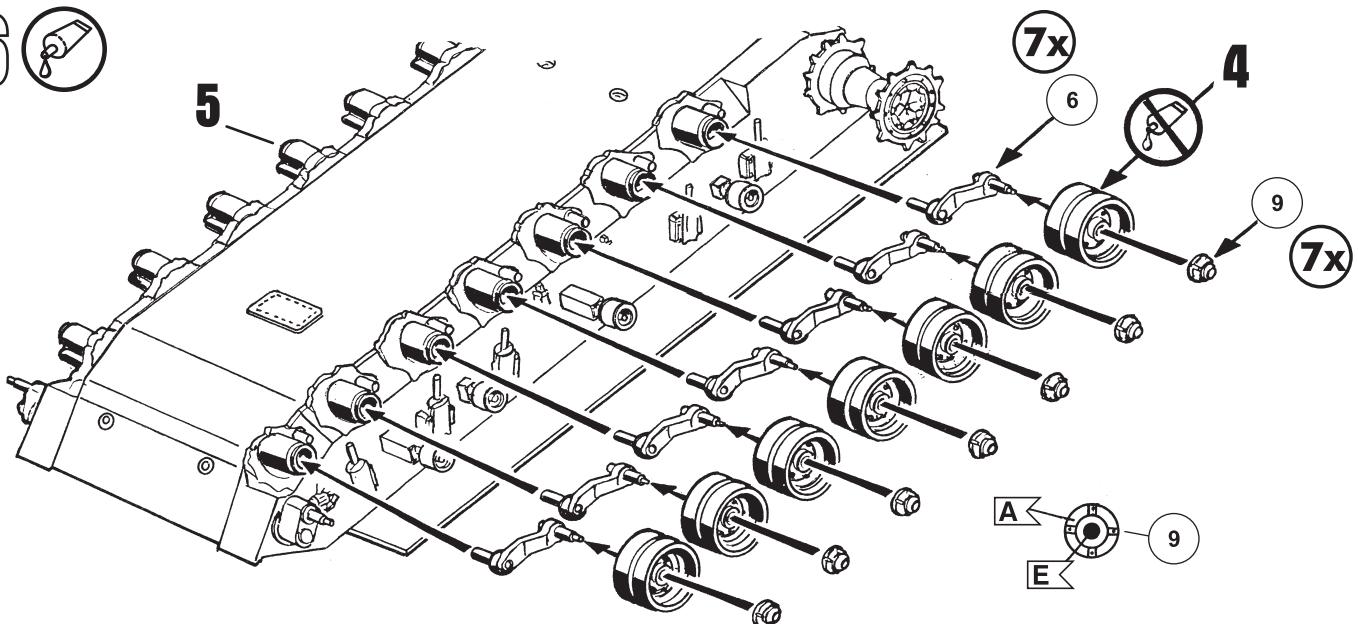
4  **14x**



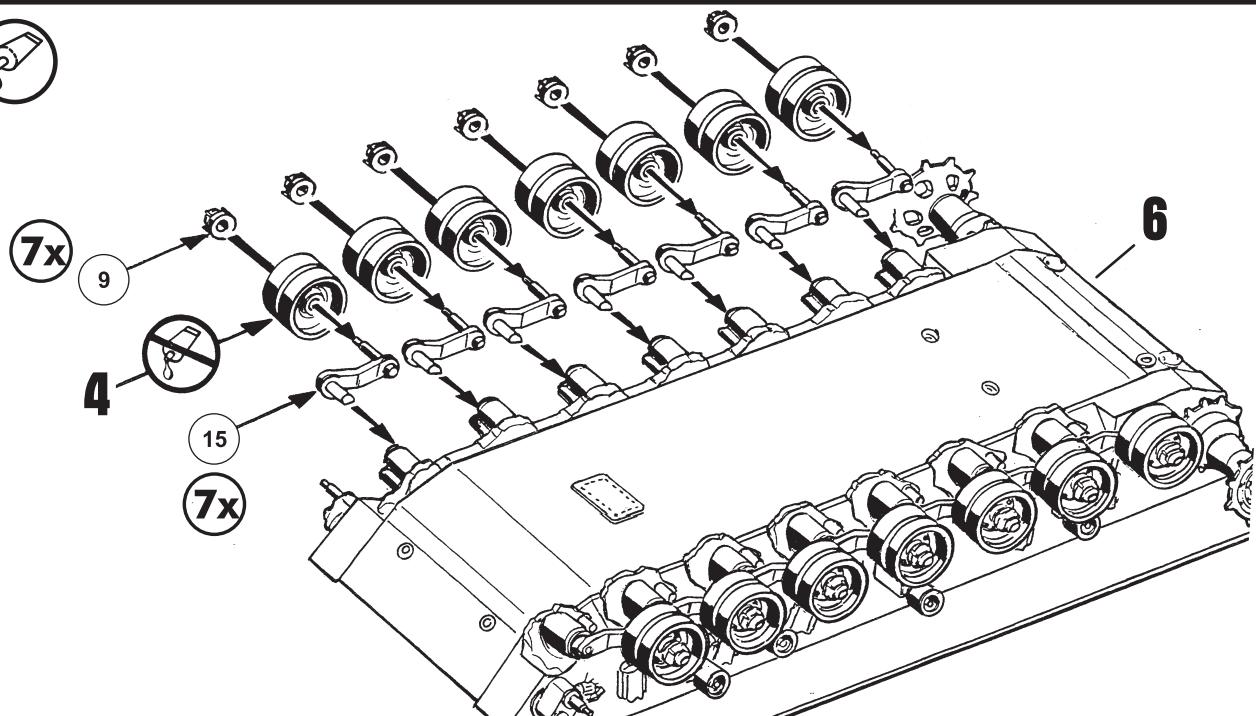
5

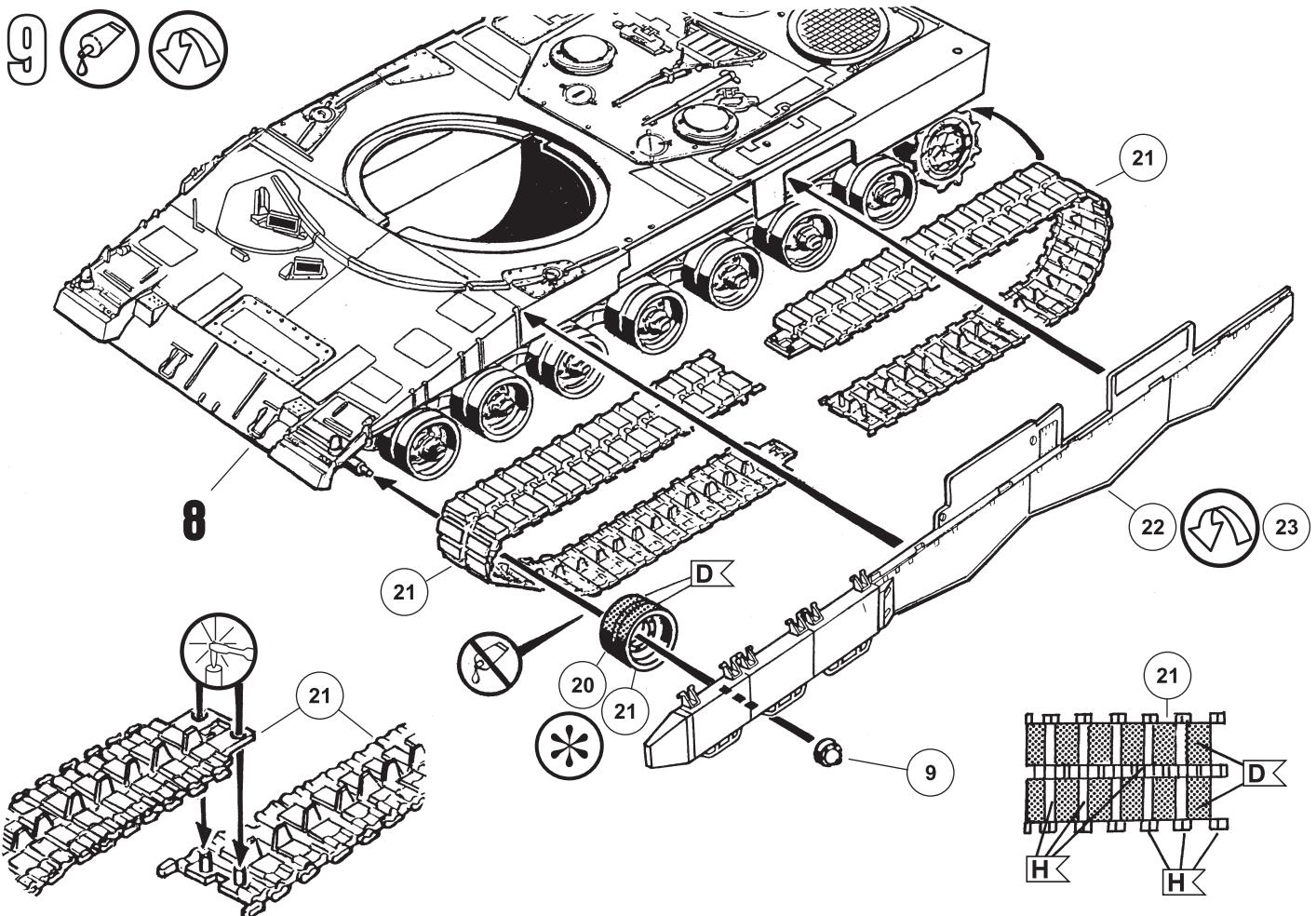
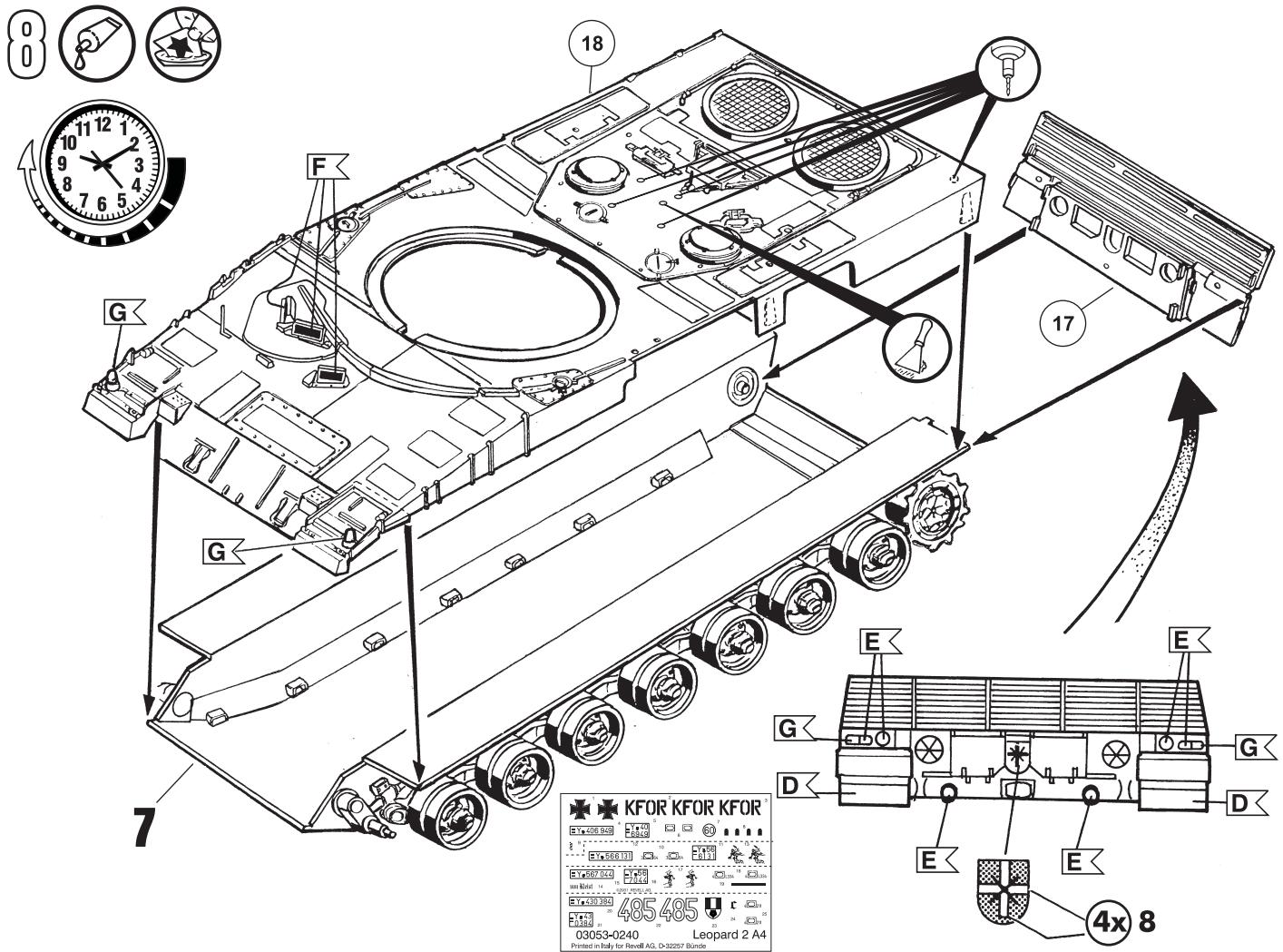


6

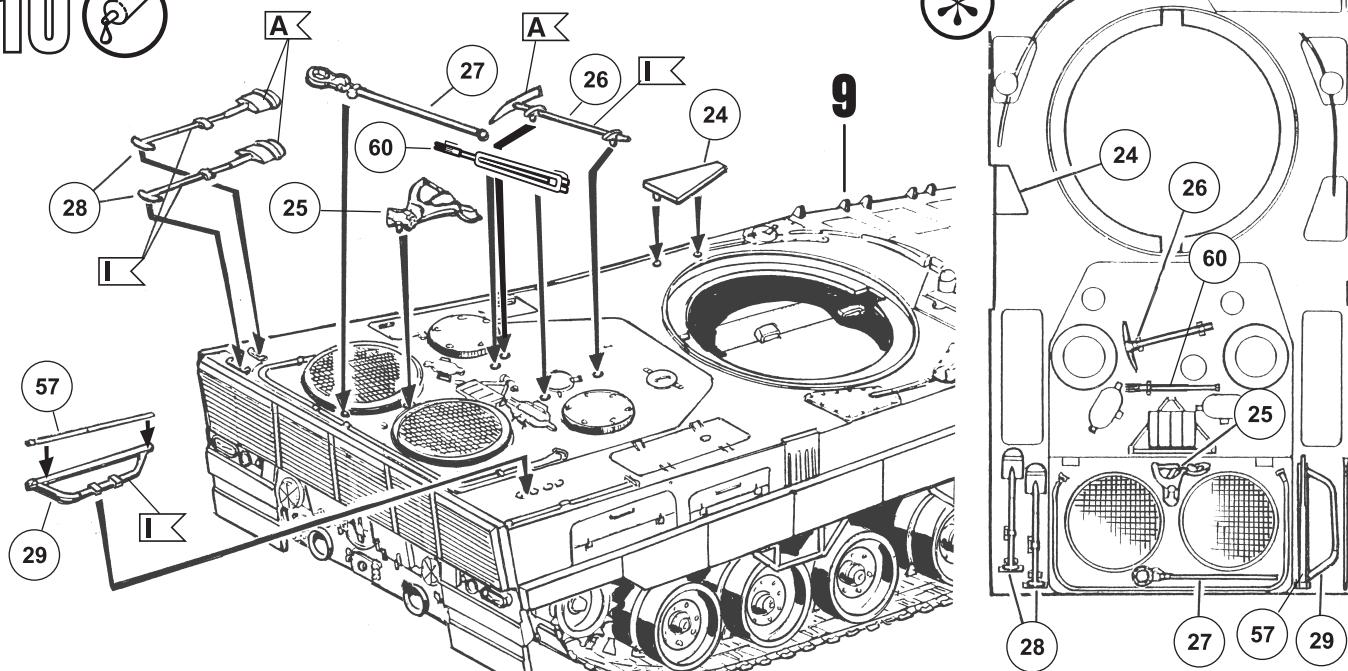


7

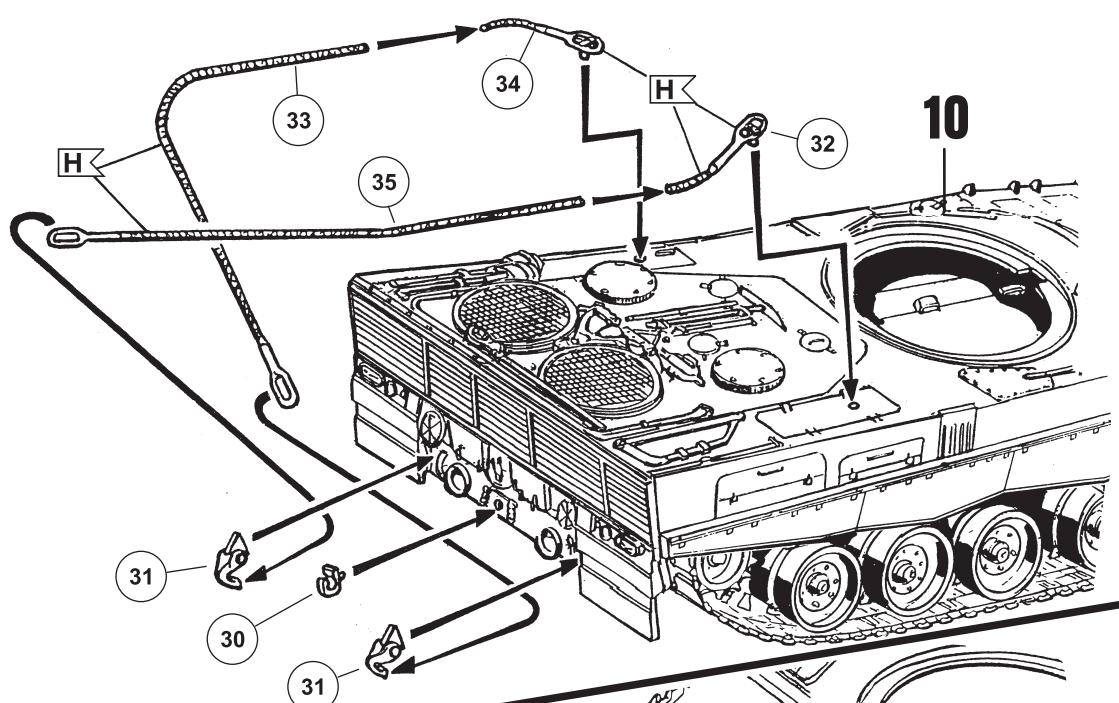




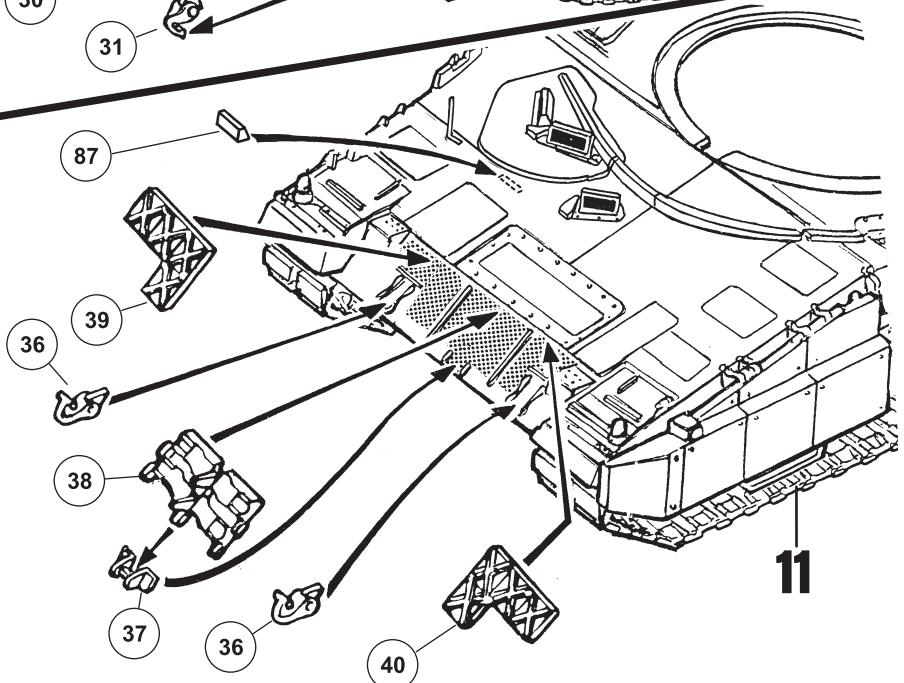
10



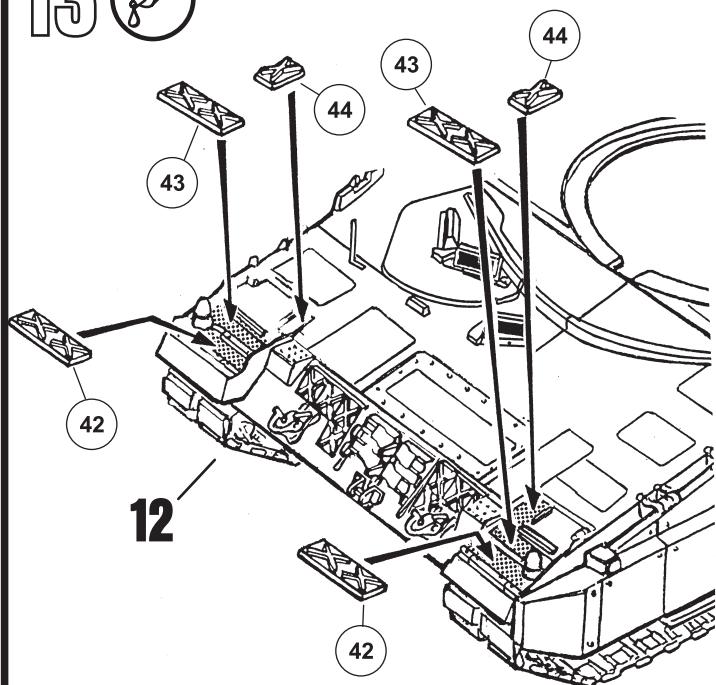
11



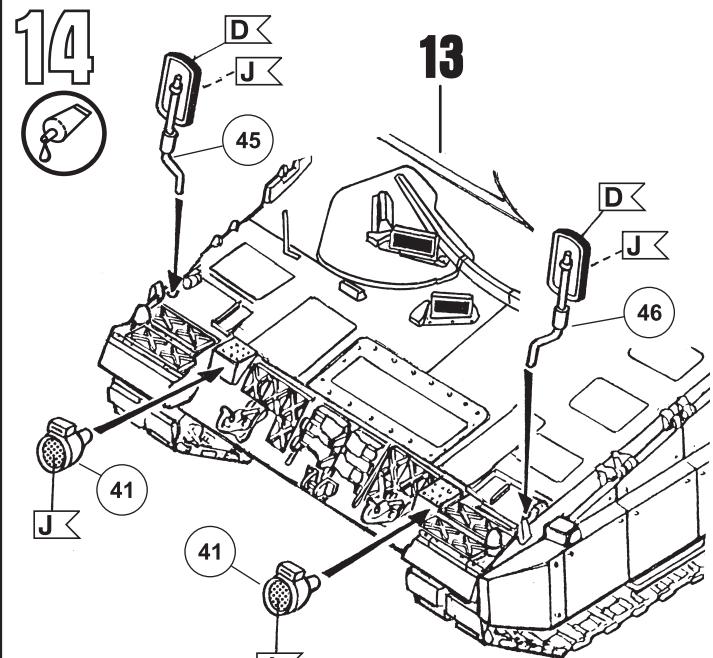
12



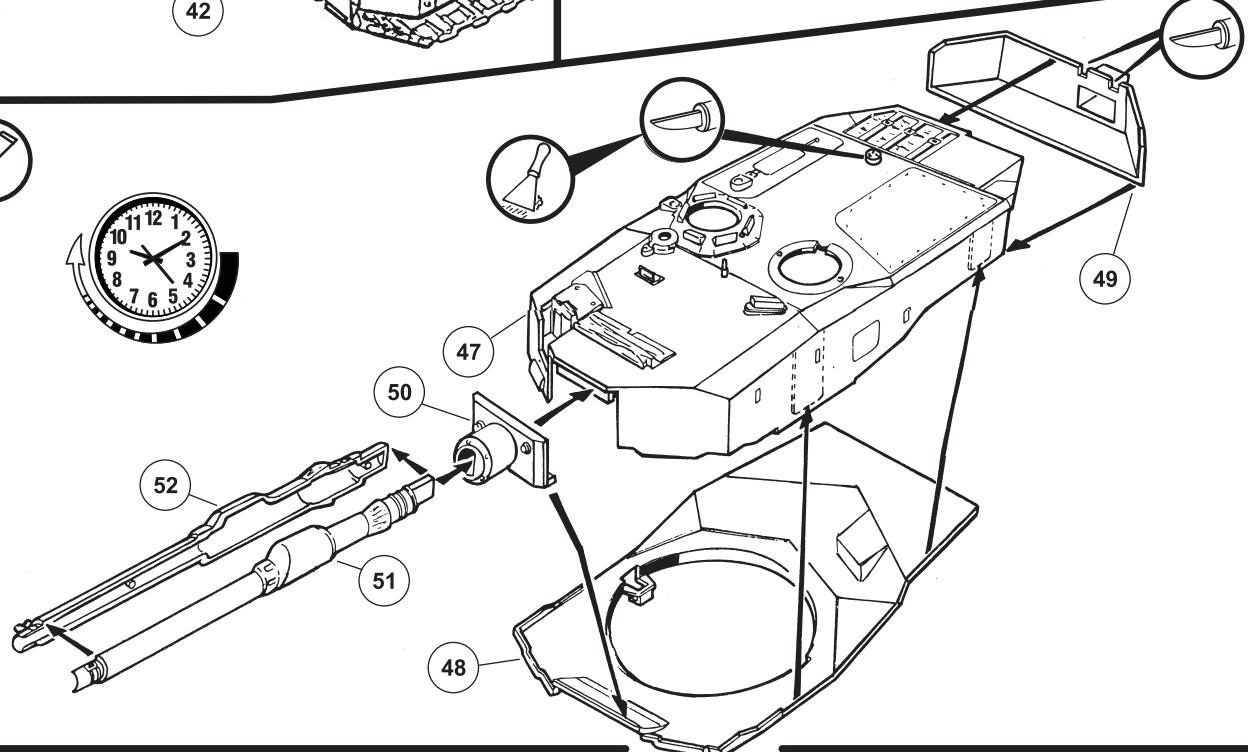
13



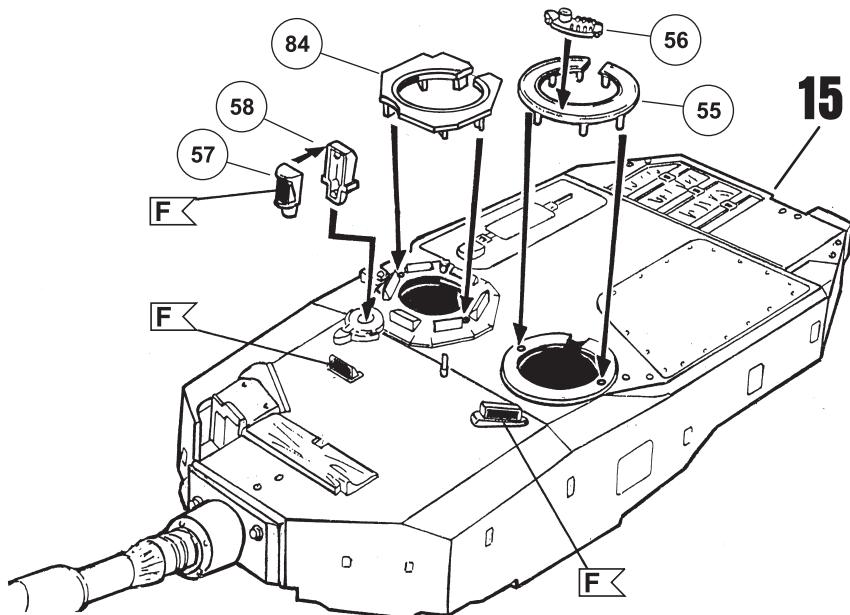
14



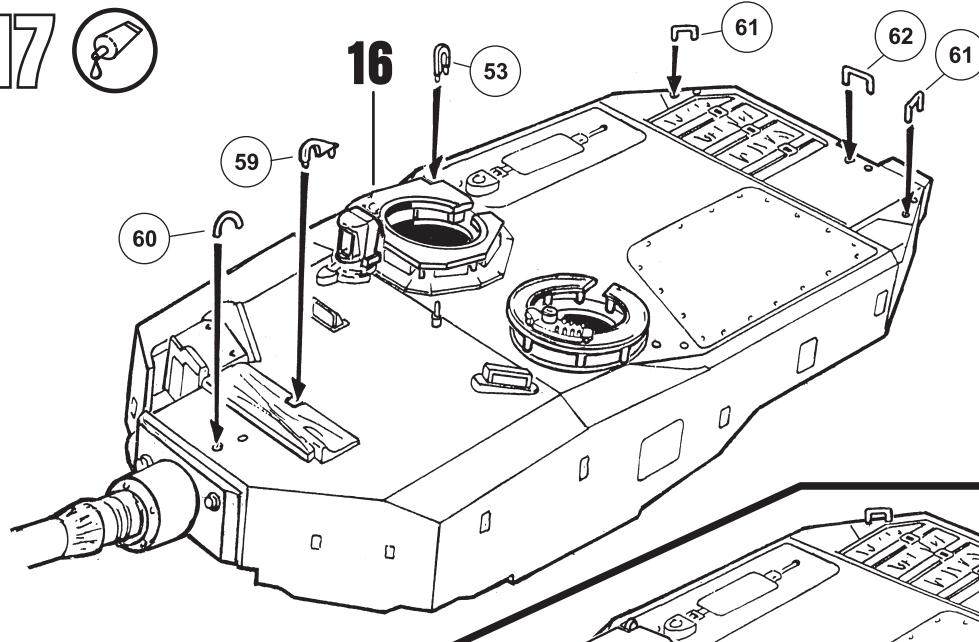
15



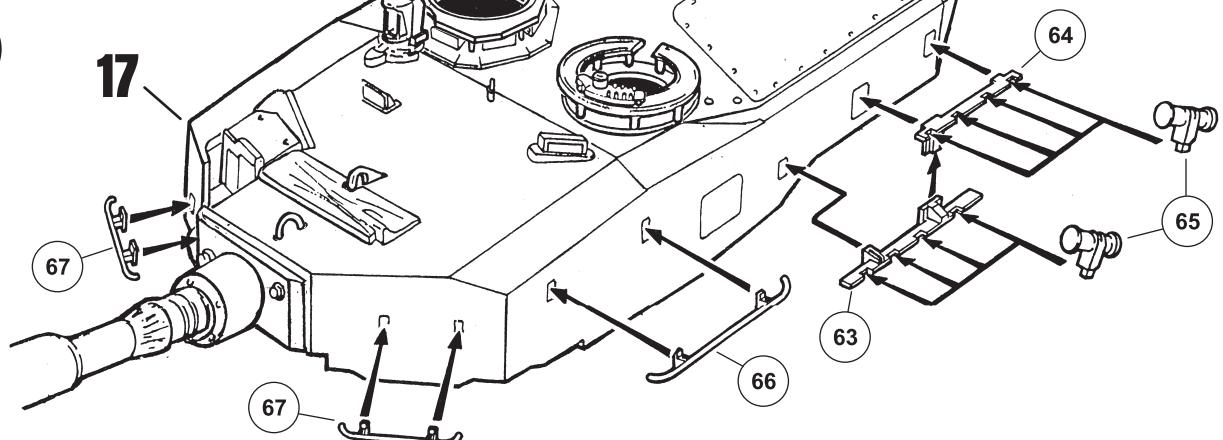
16



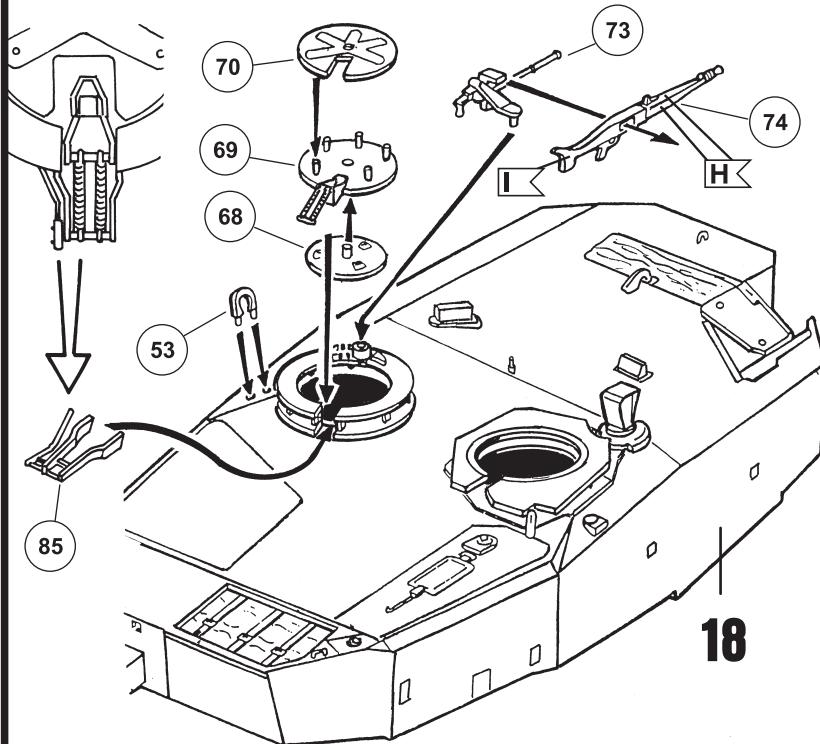
17



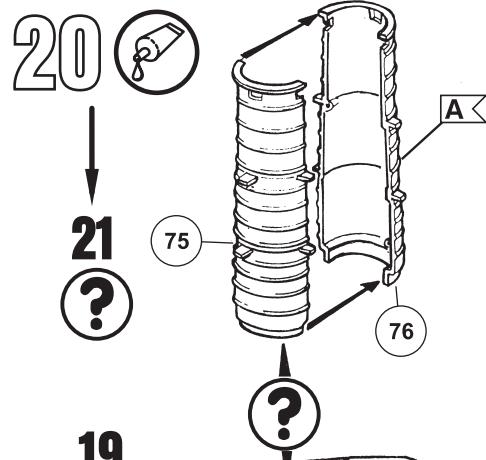
18



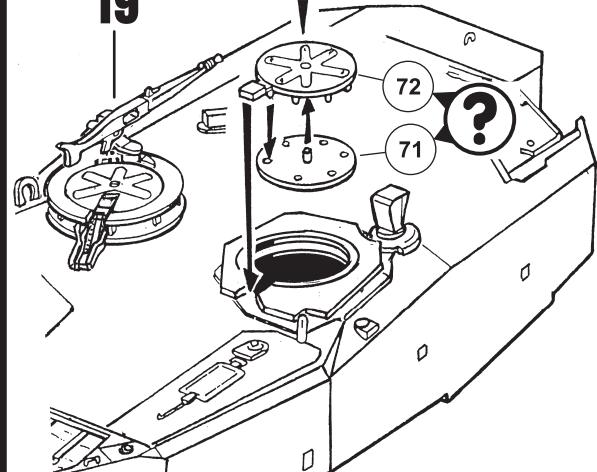
19 → 21



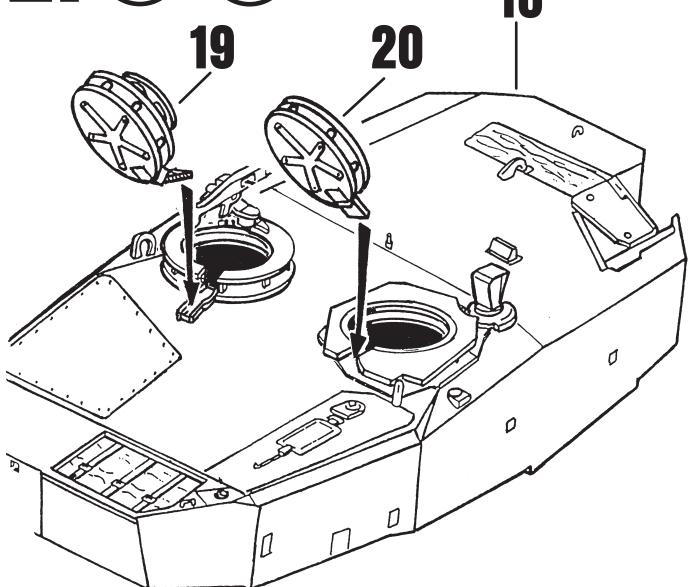
18



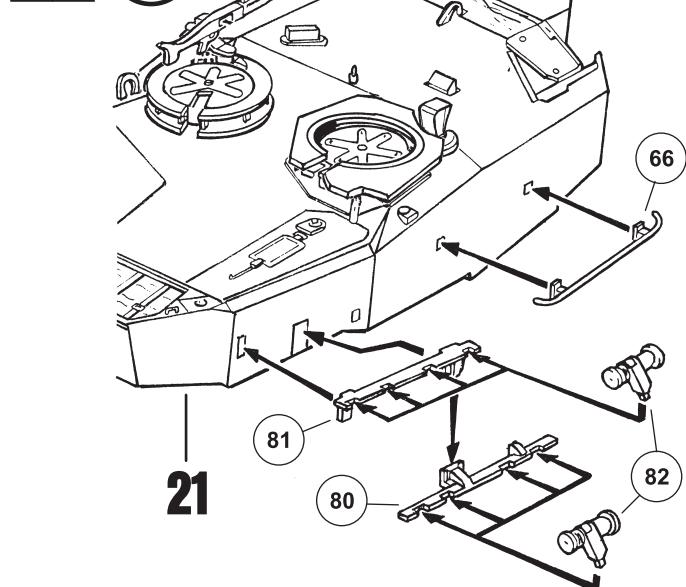
19



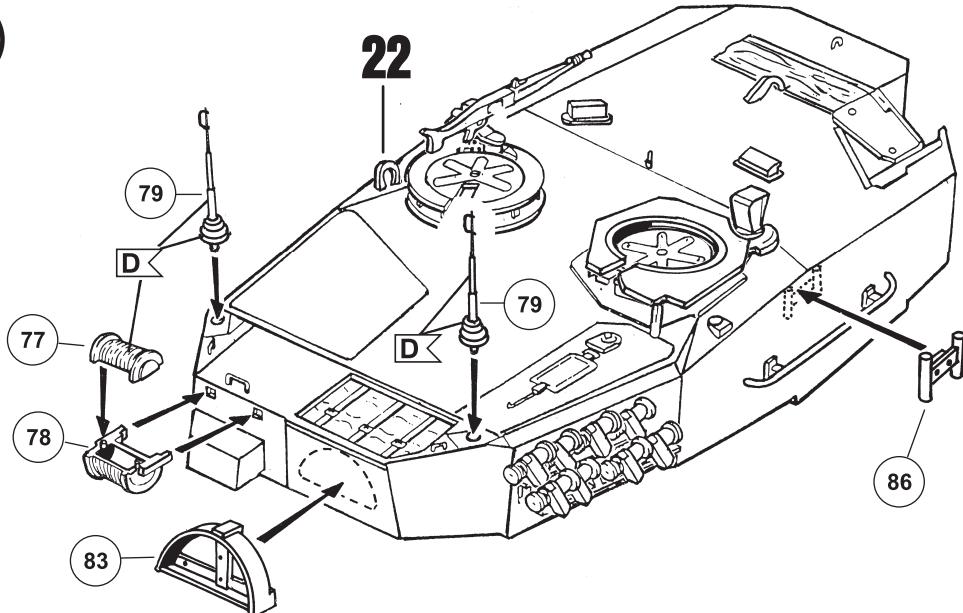
21



22



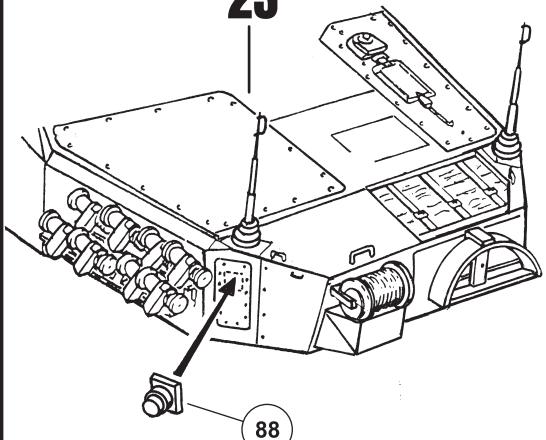
23



24



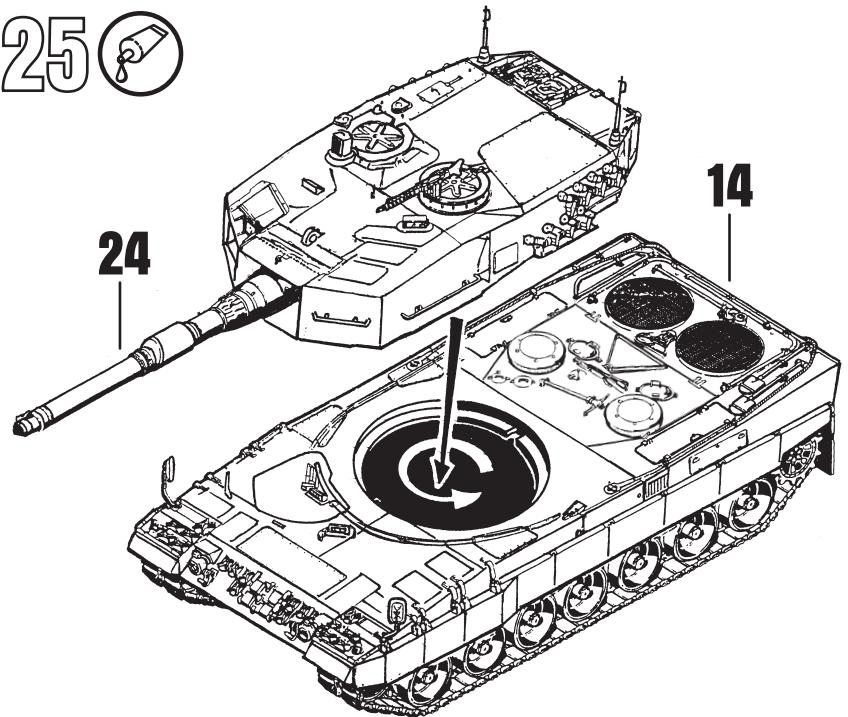
23



25



24



26



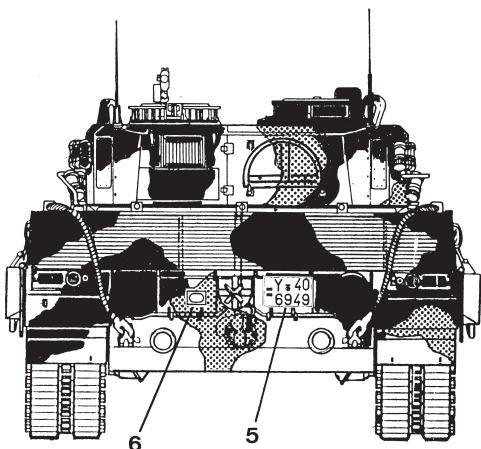
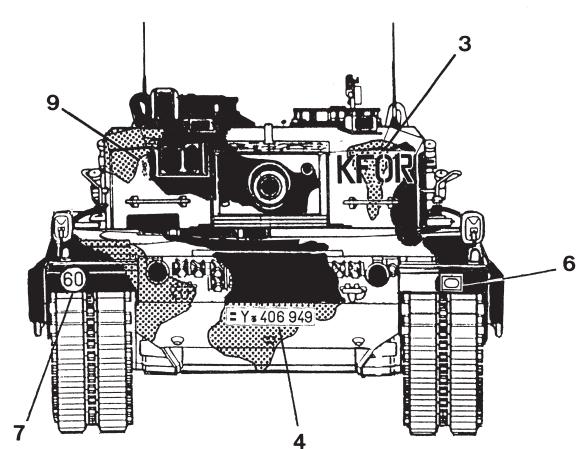
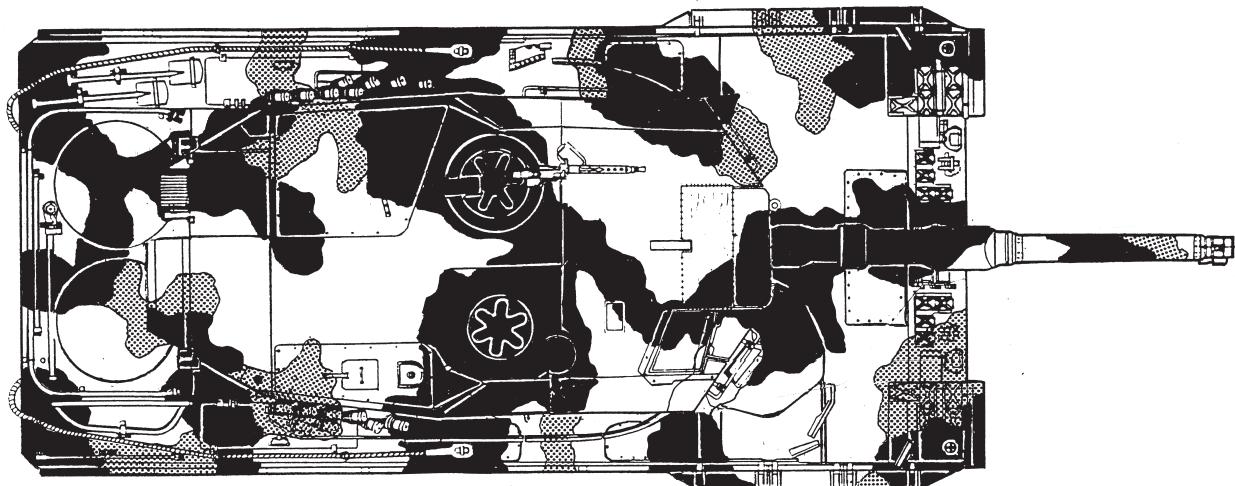
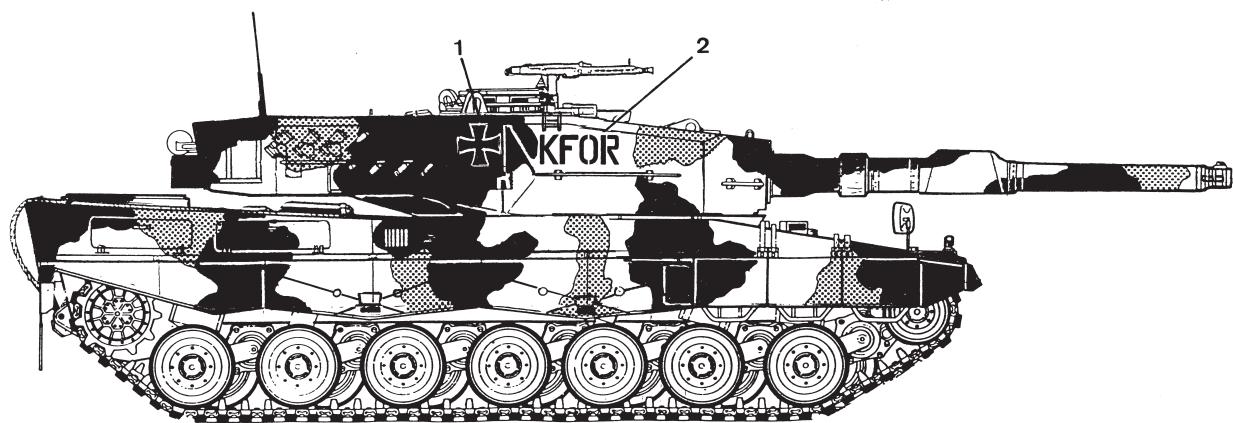
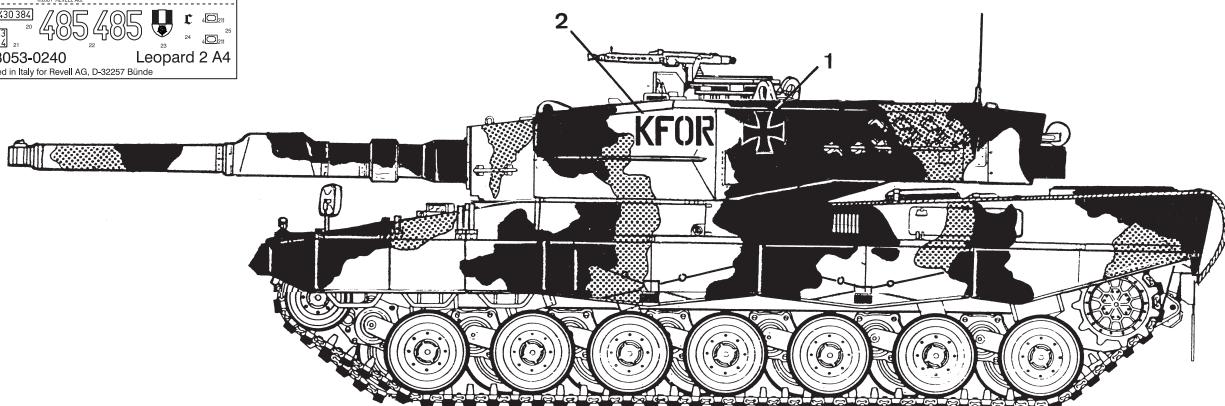
Multi-National Brigade (Süd) KFOR, Prizrin, März 2001



A

B

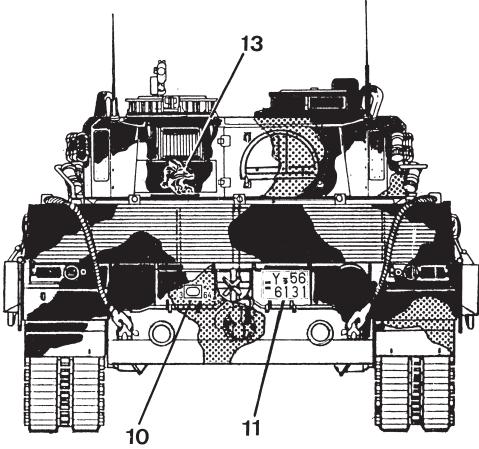
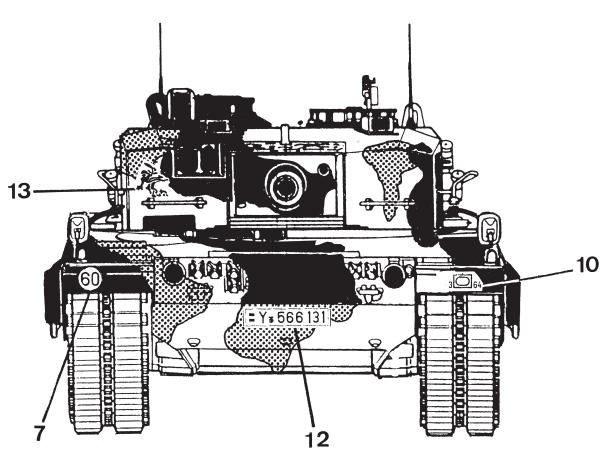
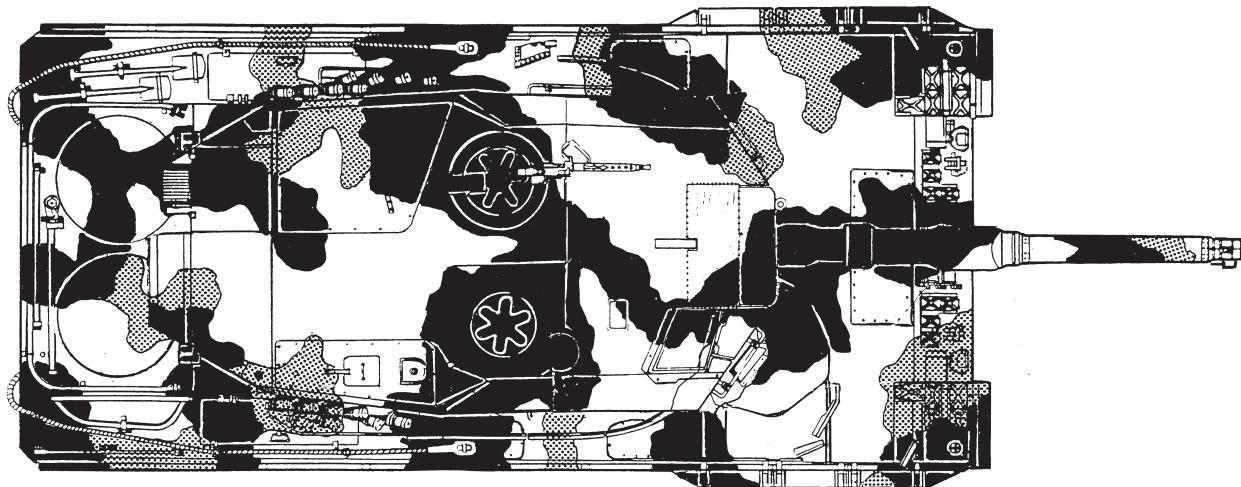
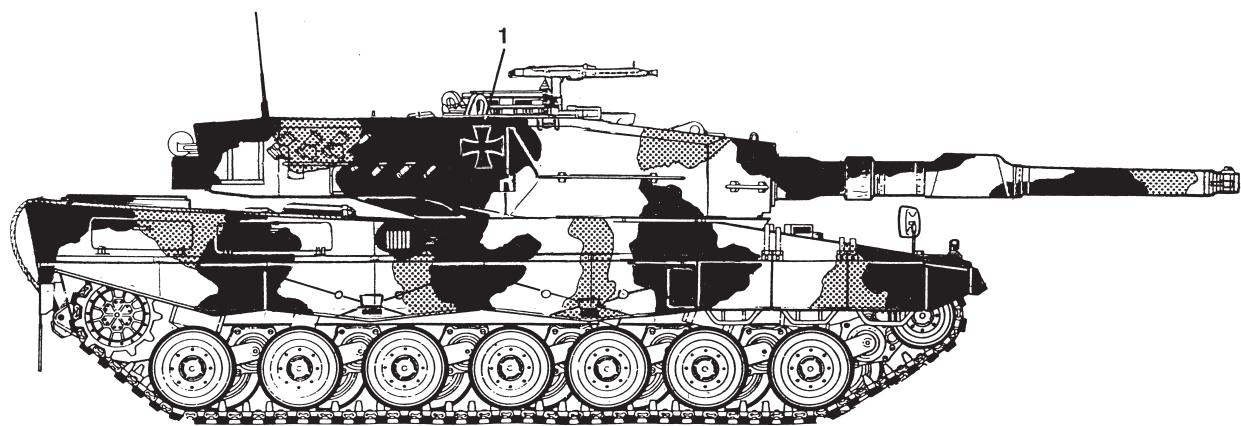
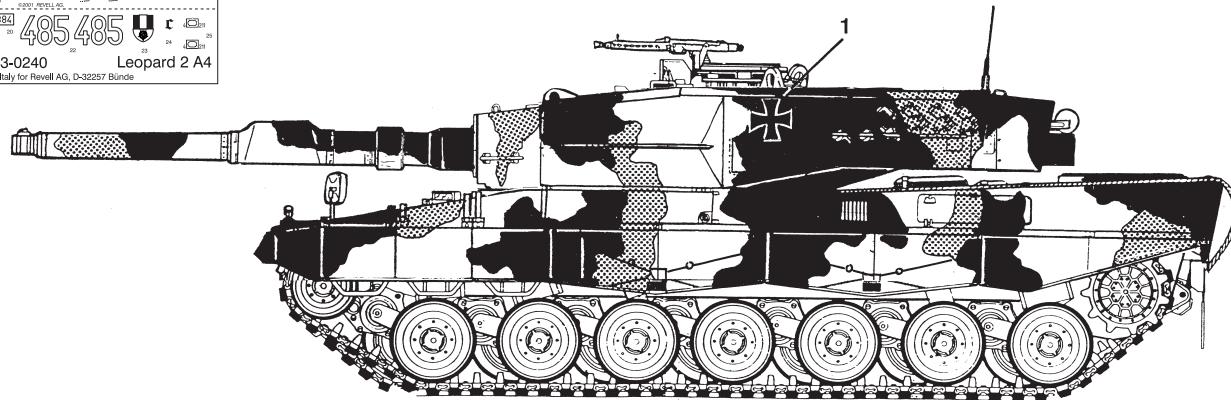
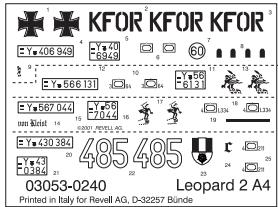
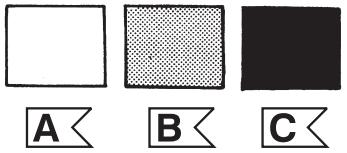
C



27



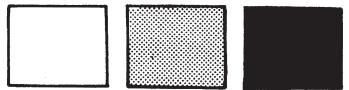
3. Kp/PzBtl. 64 Bergen, 1989



28



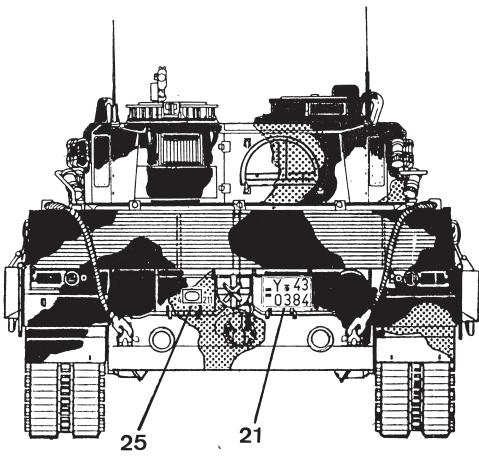
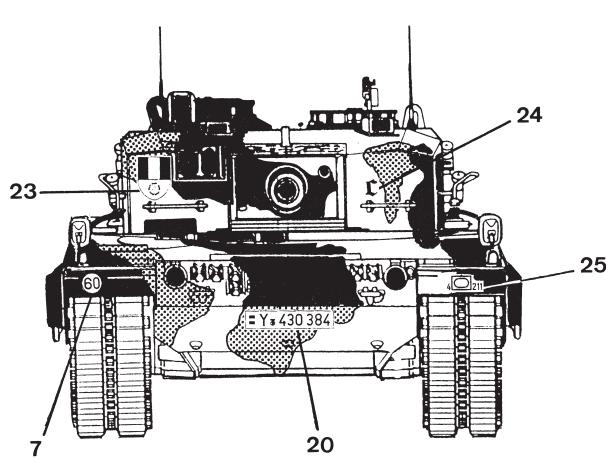
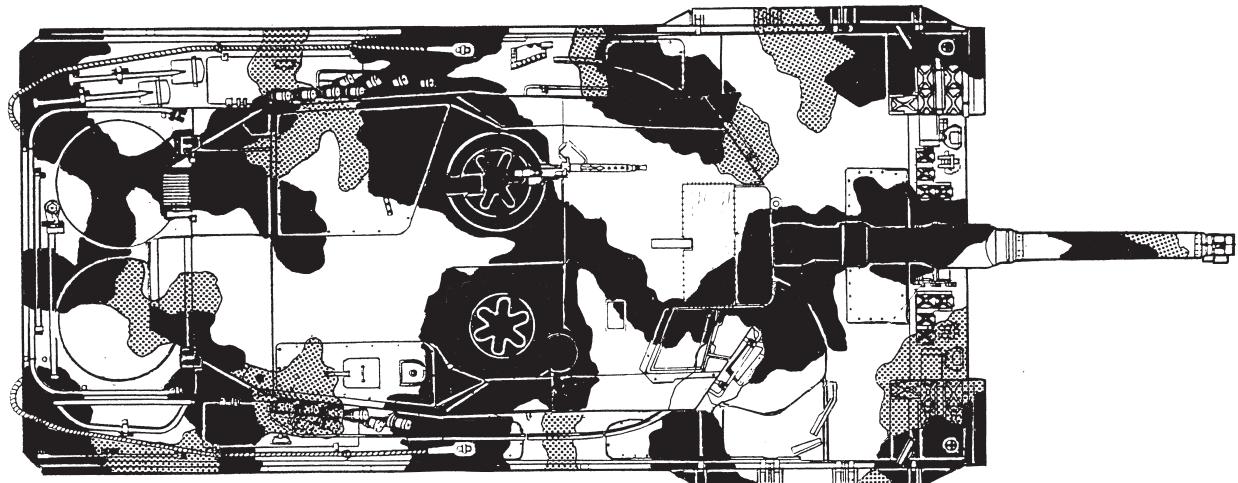
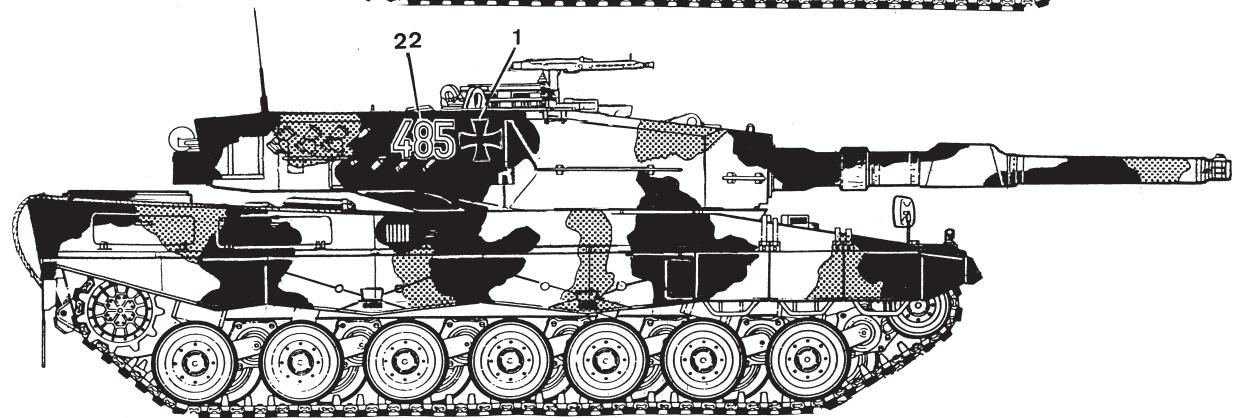
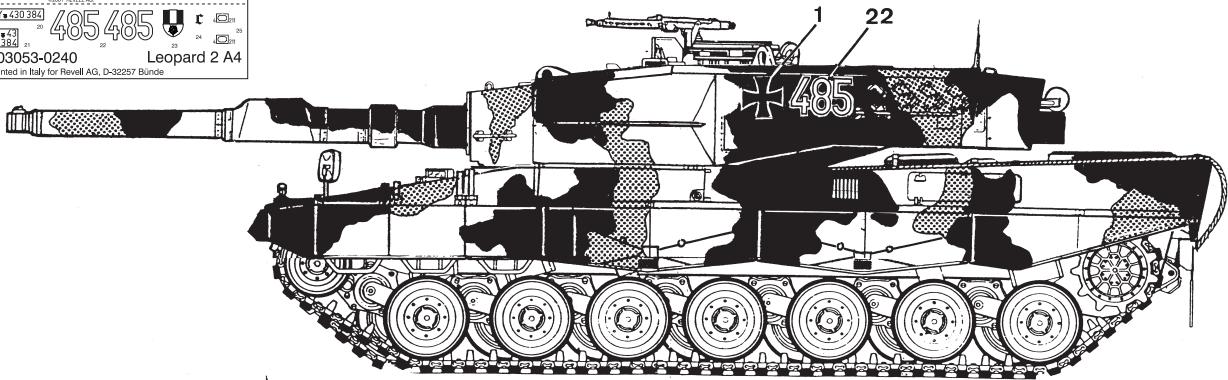
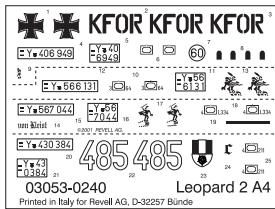
4. Kp/PzBtl. 211 (gemischt)
Augustdorf, 1988



A

B

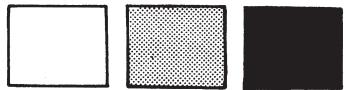
C



29



4. Kp/Panzerlehr Btl. 334
Celle-Scheuen, Juli 1997



A

B

C

